

英语系列广播剧《梦回鼓岭》引发共鸣：

续写中美民间交往百年佳话

□李宏

中国人几乎很少有不知道鼓岭故事的。

1992年4月8日,《人民日报海外版》刊登了中国留美学生刘中汉的征文《啊,鼓岭!》,第一次向世界讲述了美国密尔顿和拜蒂夫妇对中国福建鼓岭魂牵梦萦的旷世情感和执着回归的故事。此后30多年来,关于“鼓岭”的报道层出不穷,以此为题材的文艺作品也不少,甚至有专门的音乐剧。

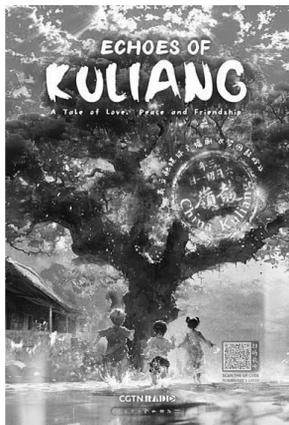
广播剧是向世界讲好中国故事的利器。中央广播电视总台成立以来,CGTN Radio(中央广播电视总台英语资讯广播)尝试着用广播剧给海外受众讲中国故事,《搭错车》(The Wrong Train)、《谢谢有你》(Glad you're here),短小精悍,深受欢迎。今年,总台又创作了第一部英语系列广播剧《梦回鼓岭》(Echoes of Kuliang)。

6月底,CGTN Radio在福州举办“鼓岭新声”中美民间友好对话活动,并面向全球发布《梦回鼓岭》。曾经在鼓岭生活过的美国家族后代很激动,他们说“看”到了鼓岭当年的样子。

今天的英语广播人如何用广播剧演绎好这段跨越百年的佳话呢?

深入采访调研。主创团队尽可能查阅研读了手头资料,并去鼓岭调研采风。从历史图片中挖掘细节,听山里流传至今的童谣,走访当年的村落。除了刘中汉2013年创作的纪实小说《啊,鼓岭!》里众所周知的主体故事,随着调研的深入,主创团队又发现了新的人物,新的故事,并且找到独特的表达。比如,还原展现当年各国人士与鼓岭山民共同生活的场景(社区),并精心融入了典型的中国文化元素,中国古诗、中国音乐(《梅花三弄》等)、福州当地童谣、特色小吃鱼丸汤、工艺品雕漆花瓶、中式邮票、竹蜻蜓、千年柳树等,这些独具中国特色的文化符号,不仅在剧中起到了塑造人物、推动剧情的作用,也让中外听众以更亲切、更直观的方式感悟中华传统文化的魅力和思想价值。

再比如,为主人公“米屯”(密尔顿)成年后用一生寻找童年玩伴、临终呼唤“Kuliang”(当地人“鼓岭”发音)、死后也要魂归鼓岭的行为构建心理逻辑,让故事更真实可信。5集广播剧用一半的篇幅展现主人公的



童年生活,“故乡是出生或生长的地方”,“米屯”在学习中英文两版李白诗作《静夜思》的过程中,确立了出生在美国加州的自己故乡是中国“Kuliang”。童年经历最难忘。“米屯”童年与中国孩子大山和海燕的生死之交,奠定了这个美国男孩一生的中国文化底色和他的灵魂最终归属。

音效具备电影质感。广播剧是声音的艺术,离不开音效构筑画面、建设场景、塑造人物、讲述故事。该剧的音效专业、精良,对人物塑造、情节发展、主题表达起到了至关重要的作用。比如,童年胆小爱哭的“米屯”居然在鼓岭的山里学会了模仿动物的声音。这种口技让“米屯”回到美国后有了在学校中脱颖而出的秘密,也是他与“鼓岭”另一条联结纽带,让他在美国同学的赞叹声中自然而然地想念中国。这是广播剧(声音)的特点、亮点。

主题歌画龙点睛。主创团队为《梦回鼓岭》创作了主题歌《鼓岭的孩子》(Kids of Kuliang),有中式民谣版和美式乡村版,由记者李琦演唱并提前在广播和社交媒体平台发布。海内外网友的好评令人惊讶,甚至有网友当天就专门发邮件来询问歌曲名称。

在剧中,《鼓岭的孩子》只在全剧结束时才完整呈现,却对全剧的主题表达起到了画龙点睛的作用。主题歌

的旋律在剧中多次重复出现,形成了一种意象,与听众建立了一种亲密的联系。等到最后此歌完整呈现的时候,营造出剧中人与听众相知相交的氛围,听众在这种亲切而优美、时尚而质朴的旋律里,回顾中美两个家族跨越百年的友谊,自然期待中美两国孩子们美好的未来。

结构独特。5集《梦回鼓岭》没有解说词,完全用百年间中国和世界发生的重大事件(音响)来串联,交代背景,解释原因,不仅使得这部写“爱”的温情剧有了历史剧的波澜壮阔和厚度,更深化了主题:无论世事如何变化,童年结交的友情可以抵挡一切,只有爱永远不变,永远值得期待。不只是中美两国,整个世界的未来都因充满爱而生机勃勃,希望无限。

AI助力。广播人如何在融媒体时代吸引尽可能多的受众,并直击人心,答案就在中央广播电视总台成立之时就倡导的“思想+艺术+技术”的融合实践里。经过6年多的融合实践,CGTN Radio的广播人已经可以熟练地运用多种媒体形式为广播听众服务,让听众享受听觉之外的美感。这一回,《梦回鼓岭》主创团队又创新性地把AI技术与手绘动画相结合,用可视化方式呈现剧情精彩片段。他们创作的相关动画短片生动活泼、亲切可感,迅速触及不同年龄层受众。有受众表示,这样精彩的故事以动画的方式呈现,很适合孩子。更有网友表示,因为看了动画才去听了全部5集广播剧,“真好听呀!像‘看电影’一样!比看电影更有想象空间!更过瘾!”

真实报道“压轴”。在全剧的结尾,主创人员用近一集的篇幅做了一个真实报道:习近平主席亲自讲述鼓岭故事,并与曾经生活在鼓岭的美国家族后人,以及32年前《啊,鼓岭!》征文的作者亲切交谈。这再次凸显了习近平主席亲自推动这段中美民间交往佳话背后的思想魅力与领袖风范,揭示了百年前的鼓岭故事流传至今并继续发展的内在原因。

在6月份“鼓岭新声”活动现场,有许多美国青年第一次来到中国,他们和中国青年一起通过互动问答的形式,收听广播剧的精彩片段,并进行角色扮演,现场演练、现场呈现。他们表示,聆

听鼓岭故事,与鼓岭后人现场交流,是一次意义非凡的难忘体验。

82岁的李怡英是《梦回鼓岭》最后一集里中国小女孩“凌英”的原型。她在“鼓岭新声”活动现场深情地唱起了生日歌。她说她在剧中“看到了”70多年前她与她的美国小伙伴们一起玩耍的情景。

32年前撰写征文《啊,鼓岭!》的中国留美学生刘中汉说:“触动人心的是我的文字,而是密尔顿和拜蒂夫妇对鼓岭魂牵梦萦的旷世情感和执着回归的精神。他们的故事感动了千千万万中美民众,也在见证和呼唤着中美两国人民世代友好。”

美国穆瑞仁家族后人穆言灵是“鼓岭之友”的发起者,她的公公穆瑞仁曾是福州的一名教师,也曾在二战时期参加过美国飞虎队。《梦回鼓岭》中的飞虎队中尉就是以他为例的。穆言灵听了广播剧后说,这部剧讲述了百年前一些美国青年和其他国家的人来到鼓岭,爱上了中国人民的故事,阐释了当人们和所爱之人共度时光时,可以建立起多么深厚的情谊。她鼓励当代的青年人能够在不同的文化中建立友谊,激发创造力。

如今,《梦回鼓岭》不仅在CGTN官方网站和全球各主流播客平台上线播出,还在美国纽约AM1240和“听见纽约”官方APP播出。英国专业广播剧网站“Audio Fiction”主动推荐了《梦回鼓岭》。该剧在苹果播客平台一经上线就登上美国市场排行榜,并在多个海外市场剧类播客榜单中名列前茅。相关系列融媒体产品通过广播、电视、社交新媒体和平台广泛发布,累计阅读量超过3500万,互动量10万+。

《梦回鼓岭》的主人公在30多年前已经魂归故乡,但鼓岭的美好故事一直在延续。如今,一批曾生活在鼓岭的美国家族后代重返鼓岭,他们被称为“鼓岭之友”。他们一直都在积极为加深中美两国人民相互了解和友好交流而不懈努力,致力于让鼓岭情缘代代相传。由此,也期盼有更多的优质英语广播剧在电波里、在网络平台上为海外受众讲中国故事,传播中国与世界的共同美好。

(作者系原中央人民广播电台广播学会秘书长)

智媒时代 广播采编亦需革新

□任冉

随着人工智能技术的不断发展,其在广播新闻采编领域的应用日益广泛。人工智能技术为广播新闻采编工作带来了诸多机遇,如提高广播新闻采集效率、丰富广播新闻报道形式等。因此,研究人工智能时代广播新闻采编工作的创新路径具有重要的现实意义。

提升采集效率

利用人工智能技术,可以实现对新闻数据的自动化抓取与整合。通过运用自然语言处理(NLP)、机器学习等算法,能够设计出快速精准识别新闻内容、准确分类并整合关键信息的智能爬虫程序。这种自动化采集方式不仅大大提高了新闻生产的效率,还能减少人为错误和遗漏,确保信息的准确性和时效性。

同时,结合大数据分析和受众行为追踪,人工智能技术能够构建智能新闻线索推荐系统。该系统能够根据受众的兴趣偏好、行为习惯以及实时热点事件,为受众个性化推荐相关的新闻内容,从而提升新闻报道的针对性和吸引力。

优化编辑质量

借助人工智能的语言模型,为记者提供文本润色和语言风格调整的辅助工具。这不仅可以帮助记者快速生成高质量的新闻标题和导语,还能在确保信息真实性的前提下,增强文字的表现力和感染力,使广播新闻报道更具可听性和吸引力。

当然,利用人工智能进行内容审核与校对,可以有效减少人为疏漏,提高广播新闻报道的准确性和权威性。通过建立智能校对系统,人工智能能够自动检测文章中的错别字、语法错误以及标点符号使用不当等问题,并实时给出修改建议,极大地提高了采编工作的效率和准确性。同时,人工智能还能够结合深度学习技术对所涉及的内容进行分析,检查是否存在事实错误或偏离等问题,确保新闻内容的真实可靠。

创新报道形式

数据新闻是利用大数据分析结果进行可视化展示的一种报道方式。通过对大量数据进行挖掘、清洗、分析和可视化处理,可以揭示出隐藏在复杂数据背后的深层次规律和趋势。

而借助人工智能技术构建的交互式新闻平台,还能够极大地提升受众参与度和体验感。通过设计多样化的互动环节,如受众投票、留言评论、问答互动等,使得受众不再是被动接受信息,而是能够主动参与到新闻报道的过程中。并且,可以根据受众的反馈和行为进行实时调整和推送个性化的后续内容,实现与受众的深度互动和沟通。这种模式打破了传统媒体与受众之间的壁垒,让广播新闻传播变得更加生动有趣且富有深度。

例如,针对“青岛市黄岛区2024年4月15日发生3.1级地震”这一新闻事件,可以借助人工智能技术构建的交互式新闻平台进行如下操作:

第一,实时新闻推送:当地震发生时,平台能够迅速捕捉并推送地震的实时信息,包括震级、震中位置、受影响区域等。第二,留言评论:鼓励受众在新闻下方留言,分享他们的感受、经历或是对地震应对的建议。通过算法分析受众的评论内容,筛选出有价值或热门的评论进行置顶或高亮显示。第三,问答互动:设立问答区,邀请地震专家或相关机构解答受众关于地震的疑问。受众可以提问,平台实时更新答案,形成问答互动的氛围。第四,个性化推送:根据受众的浏览历史、评论内容、投票选择等行为习惯,推送相关的地震科普知识、应对措施、后续报道等个性化内容。对于高关注度的受众,可以推送更为详细的专题报道或专访内容。第五,直播报道:如果条件允许,可以进行地震现场的直播报道,让受众实时了解救援进展、灾情情况等。直播过程中可以加入专家解读,提供专业的灾害分析。第六,互助信息交流区:设立信息交流区,供受众分享震后互助信息,如寻找失散亲人、提供避难场所、分享救援物资等。第七,情感支持:对于受到地震影响的受众,可以提供情感支持和心理辅导的资源链接。

通过上述交互式操作,能够大大提高受众对于地震发生这一新闻事件的参与度和体验感,同时,也拓展了广播新闻传播的深度和广度。

培养采编人才

为了适应人工智能时代的发展需求,必须加强对广播新闻采编人员的人工智能技术培训。这其中,要重点培养采编力量在数据挖掘与分析、智能写作、虚拟现实技术应用等方面的能力,使他们能够熟练运用人工智能工具辅助采访和编辑工作。同时,鼓励采编人员积极参加各类人工智能技术交流活动,拓宽视野,紧跟行业发展趋势。

面对人工智能带来的挑战和机遇,新闻传播院校和业界机构也应适时加强与其他学科领域的合作交流,共同培养跨学科复合型新闻人才。例如,与计算机科学、数据科学等专业实施联合培养计划,设立跨学科课程和研究项目;鼓励采编人员跨领域交流学习,提升自身综合素质;举办跨学科研讨会或工作坊等活动,为从业者 and 学者提供交流碰撞的平台。通过这些举措打造一支既懂新闻又懂人工智能的跨界人才队伍,为广播机构注入新的活力并推动其创新发展。

广播新闻现场直播的点睛策划

——以《世界最长跨海铁路桥,今天打下海上第一桩》特别节目为例

□吕炳浩

7月9日,世界最长高速铁路跨海大桥——杭州湾跨海铁路大桥,其首幅80米跨度预制箱梁成功浇筑,标志着大桥海中引桥上部结构开始施工。回望2023年3月10日,杭州湾跨海铁路大桥开始首桩开钻施工,嘉兴交通经济广播联合南通广播电视台、苏州交通广播、宁波交通广播开启广播新闻现场直播,推出了《世界最长跨海铁路桥,今天打下海上第一桩》特别节目,关注该世界级工程的首次施工,并结合浙江嘉兴、宁波和江苏南通、苏州四地的项目进展情况,以及建成通车后对于四地乃至长三角地区交通运输的地位作了深入解读,其实践也为广播新闻现场直播提供了经验借鉴。

内容为王,梳理新闻脉络

这次新闻现场直播节目分成“113”架构:1个广播直播室、1个主现场、3个分现场。

广播直播室邀请嘉兴市铁路指挥部项目专班人员以及长期从事交通规划设计的工程师,并安排电话连线国际桥梁专家、嘉兴高校研究长三角一体化发展的经济学教授等。从内容分工来看:铁路指挥部专班人员介绍通苏嘉甬铁路的项目概况、杭州湾跨海铁路大桥项目概况;规划设计人员讲解目前嘉兴、长三角铁路交通运输体系,展望该铁路项目建成通车后的地位及意义;国际桥梁专家、嘉兴高校教授则从宏观角度就该项目建成通车后对于各领域的意义作进一步概括。

1个主现场为杭州湾跨海铁路大桥首桩开钻仪式的现场。记者深入钻井平台新闻现场,同时邀请施工方代表介绍杭州湾跨海铁路大桥的施工步骤,重点介绍这一海上首桩施工的方式、进度以及难度。此次主现场为该广播新

闻现场直播节目的核心部分,现场记者进行两次直播连线,用大篇幅的内容,从不同的维度让现场嘉宾介绍此项目的情况及需要克服的技术难题,让听众对该项目有直观了解。

3个分现场则是记者分别赶赴南通、苏州和宁波,每次连线都先介绍目前嘉兴到这三地的交通方式、花费的时间和成本,再与当地媒体记者或行业主管部门(施工方)代表一同介绍项目在各地的施工进度、建成通车后的意义和来往两地的便利程度。

前期策划直播节目时搭建“113”架构,目的是让直播节目先有了主轴,再通过主轴不断地衍生板块及内容,以“填充式”“嫁接式”的方式让节目内容更丰富、更有层次和更具可听性。

直击现场,丰富多样听感

新闻现场是新闻传播的基础,声音则是广播媒介的灵魂。在塑造节目架构过程中,可以充分考虑直播室+外场的组合模式,使得传播方式及听感更具多样性。

突出声音元素,更具现场感。《世界最长跨海铁路桥,今天打下海上第一桩》用大篇幅的现场连线报道来介绍项目内容,并没有选择环境声相对安静的室内,反而选择海边且具有一定风噪的环境,虽然在直播中一小部分内容由于风噪的因素会影响听感,但这也能够营造强烈的现场感。在南通、苏州、宁波三个分现场,三路记者通过与现场嘉宾、当地媒体同行的沟通交流,不断使更多人员的声音在广播中呈现;三路记者同时也是节目主持人,在运用声音方面及语言表达方面相较于普通记者更具有优势,这也在一定程度上缓解了听众的听觉疲劳。

突出连线内容,更具权威性。在现

场连线内容呈现上,各路记者经过前期案头准备工作,与采访对象细致沟通采访提纲。在主场,记者与施工方代表详细讨论了此次项目的工程概况、施工技术以及需要克服的难题,如在复杂的海底以及水文情况变幻莫测的杭州湾,此次施工难度是世界级的等,让听众对项目有了直观的了解;在记者的连线报道中,尤其是在苏州的分现场,记者在介绍项目进展前,还介绍了原苏嘉铁路的历史——两地原先存在南北走向的铁路,但由于被日军破坏,苏嘉铁路不复存在。随着通苏嘉甬铁路的建设,今后苏嘉两地的联系将会更加紧密,同城化效应更加明显。这些内容让听众获悉相关历史事件,令其有“眼前一亮”的感觉,对节目有一定的升华作用。

广播新闻现场直播的重要板块,便是外派记者的现场连线报道,这不仅是现场直播节目的灵魂,也是其在传播中的价值所在。尤其是在记者现场连线、连线内容梳理、采访对象介绍等三个环节,需要打好提前量。

以点带面,提升节目内涵

这次直播特别节目以“113”架构排列,且在每个部分都用大篇幅的专业内容,多维度介绍此次重大交通工程开工意义及建成通车后所带来的城市发展红利。

嘉宾坐镇,提升节目专业性。从策划节目问答角度,对直播室中邀请的嘉宾所交流内容做一定区分,如专班人员主要介绍通苏嘉甬铁路项目在嘉兴市域范围内的工程内容及站点设置规划,让听众对该项目有较清晰的了解。工程师介绍的内容则更专业,比如目前嘉兴市域的铁路为东西走向,若要向南或往北出行,只能通过杭

州、上海绕行;此项目建成通车后,嘉兴海盐县将告别无铁路的历史;从宏观角度展望嘉兴未来在长三角区域中如何发挥特有区位优势。

专家连线,赋能节目权威性。节目在开始时,记者连线同济大学教授、国际桥梁与结构工程协会前主席葛耀君,深度解析此项目的技术难题,同时介绍国内其他世界级桥梁工程概况,并站在国内外角度,突出此次项目的重要地位。这些对于节目整体布局及内容提升起到了关键作用。

在节目尾声阶段,记者连线嘉兴大学经济学院副院长、教授孙庆刚,解析通苏嘉甬铁路建成通车后,嘉兴与长三角城市群如何更好“互动”,如何更好发挥同城化效应等,同时提出担忧:如何防止“虹吸效应”。嘉兴位于该铁路项目的中间位置,在与周边城市缩短时空距离的同时,要防止高端人才和高新技术企业等外溢的风险。这一部分连线内容具有点睛效果,尤其是最后提出需要相关决策部门思考的问题,成为此次节目亮点之一。

整档节目时长约一个小时,内容完整、层次明晰,具有良好传播效果。但节目直播中也暴露出一些问题,比如采访可更“细”,采访可更“多”,主持可更“活”等,在今后策划同类节目时可规避或改善。

在新媒体直播愈发便捷、快速的同时,传统媒体——广播如何发挥自身优势是目前值得思考的问题。有人说,广播正失去原有的优势,但实际上,广播完全可以开辟出属于自身的赛道。在讲究内容为王的新闻传播中,前期策划、过程实施更要做好准备工作,以便生产出具有影响力、传播力的节目。

(作者系嘉兴市新闻传媒中心交通经济频率副总监)